

**RESOLUTION OF THE SECOND CALL FOR THE GRANTING OF SUBSIDIES, ON A COMPETITIVE BASIS, FOR THE EDITORIAL PRODUCTION OF TRANSLATIONS OF ORIGINAL LITERARY WORKS IN CATALAN AND OCCITAN, IN THEIR ARANESE VARIETY**

Ref. 02/ L0130 U10\_PRODUCCIÓ\_EDITORIAL\_RES. DEFINITIVA\_2aC

**Facts**

1. By resolution of the director of the Institut Ramon Llull Consortium (hereinafter, the Institut Ramon Llull), of 15 April 2024 (DOGC no. 9148, of 23 April 2024), the 2nd call 2024 is opened for the awarding of subsidies, on a competitive basis, for the editorial production of translations of original literary works in Catalan and Occitan, in its Aranese variety (ref. BDNS 754931).
2. Applications submitted within the deadline established in the reference call appear in the file.
3. On 8 July 2024, the assessment committee will meet to analyse and evaluate the applications submitted.
4. On 6 September 2024, the examining body will formulate the proposal for a provisional resolution to award the subsidies, in accordance with the proposal of the evaluation committee.
5. On 27 September 2024, the examining body will formulate the proposal for a final decision to award the subsidies, in accordance with the proposal of the evaluation committee.

**Basis of law**

1. Law 38/2003, of 17 November, on General Subsidies and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November, on General Subsidies.
2. Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the Revised Text of the Law on Public Finances of Catalonia.
3. The Government Agreement Agreement GOV/85/2016, of 28 June, approving the modification of the standard model of regulatory bases approved by Agreement GOV/110/2014, of 22 July, approving the standard model of regulatory bases of the procedures for the granting of subsidies under a competitive competition regime, processed by the Administration of the Generalitat and its public sector, and the full text is approved.
4. The resolution of 17 January 2024 (DOGC no. 9085, of 23 January 2024) publicising the agreement of the Board of Directors dated 21 December 2023 amending the terms and conditions governing the granting of subsidies for the editorial production of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in their Aranese variety).
5. Rule 10 of the terms and conditions governing the call for grants from the Institut Ramon Llull for the editorial production of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in their Aranese variety) regulates the procedure for awarding grants.
6. Rule 10.1 establishes that the procedure for awarding subsidies is processed in accordance with the competitive competition system.



7. Rule 10.3 establishes that applications are analysed by an evaluation committee, appointed in the call for subsidies, which will have external experts.

8. Rule 13.1 establishes that the head of the Management of the Institut Ramon Llull will make a decision within a maximum period of six months from the date of publication of the call.

9. Basis 1 of the bases establishes that the subsidies awarded in accordance with these bases are considered *de minimis aid*, regulated by Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to *de minimis aid* (OJEU L2023/2831, of 15.12.2023).

10. Rule 12.2 establishes that the resolution will expressly state the *de minimis* nature of the subsidy.

11. The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient credit in the current budget.

Article 13.2 e) of the Statutes of the Institut Ramon Llull empowers the person in charge of the management of the Institut Ramon Llull to award subsidies.

## Resolution

Therefore, I resolve,

1. To award the subsidies for the amounts and purpose to the beneficiaries detailed in the annex.
2. Establish that the payment of 100% will be processed once the supporting documentation of the subsidised activity and the corresponding expenditure has been submitted in the terms indicated in base 16.
3. Establish that these subsidies are considered *de minimis aid*, regulated by Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to *de minimis aid* (OJEU L2023/2831, of 15.12.2023).
4. To establish that the beneficiaries undertake to provide at all times the information requested regarding the subsidy awarded and to submit to the verification and control actions that the Institut Ramon Llull or other competent bodies deem necessary.

## Appropriate appeals

In accordance with Articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on the Common Administrative Procedure of Public Administrations, an appeal may be lodged against this resolution, which does not exhaust administrative channels, within one month of the day following the day on which this resolution is published. The period of the month ends on the same day on which the publication took place.

Barcelona, 27 September 2024

Pere Almeda i Samaranch  
Director



## ANNEX

### **L0130 U10 N-EDI 1404/24- 2**

Beneficiary: Napkút Kiadó Kft.

Dates: 02/05/2024 - 09/2025

Activity: Publication of the translation of the work "Antologia (Jordi Galceran: Cancún; Sergi Belbel: Lali Symon; Claudia Cedó: A bitch in a wasteland; Joan Yago: Fairfly; Cristina Clemente: Family Council; Marta Barceló: Touching mother; Xavier Uriz: Thanatology; Bernat Molina: Climbing a giant)", by VV.AA., in Hungarian

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 30 points

Amount awarded: €1,500.00

- Joint interest of the proposal: 13 points
- Catalogue and trajectory of the publisher Sol·applicant: 8 points
- International projection of the translation: 6 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

### **L0130 U10 N-EDI 1426/24- 2**

Beneficiary: Visor Libros SL

Dates: 02/05/2024 - 09/2024

Activity: Publication of the translation of the work "Antologia", by Vicent Andrés Estellès, into Spanish

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 36 points

Amount awarded: €1,800.00

- Joint interest of the proposal: 14 points
- Catalogue and trajectory of the publisher Applicant: 9 points
- International projection of the translation: 9 points
- Dissemination plan: 4 points

Total score: 36 points

### **L0130 U10 N-EDI 1447/24- 2**

Beneficiary: Arial Artes Gráficas SL (Editorial Contrabando)

Dates: 02/05/2024 - 10/12/2024

Activity: Publication of the translation " Pare, què fem amb la mare morta?", by Antònia Vicens, into Spanish

Amount requested: €1,250.00

Eligible amount: €1,250.00

Score: 32 points

Amount awarded: €1,000.00

- Joint interest of the proposal: 14 points
- Catalogue and trajectory of the publisher Sol·licitud: 7 points



- International projection of the translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 32 points

**L0130 U10 N-EDI 1472/24- 2**

Beneficiaries: Prae Publishing House

Dates: 02/05/2024 - 01/04/2025

Activity: Publication of the translation of the work "Antologia", by Vicent Andrés Estellés, into Hungarian

Amount requested: 700,00€

Eligible amount: €700.00

Score: 29 points

Amount awarded: 700,00€

- Joint interest of the proposal: 14 points
- Catalogue and trajectory of the publisher Applicant: 6 points
- International projection of the translation: 6 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 29 points